

בְּנִדּוּסֵיחָן לְזֵל פְּרוּקָן דְּלֵלָה עֵיזְרָה
Bendición del Frucho dela Tierra
Earth-Fruit Blessing
(masculine lyrics)

Copyright © 2018 David ben Or. Some rights reserved (CC BY-NC-SA 4.0).

gratefully ♩ = 120

1 2 3 4

V1 * 1 * 2 * 3 * 4

פְּרוּקָן, סֵיזְמַת פֹּר, לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן
Ben - dij - cho se - aş, ha - Şhem, mwęs- trą Dyọ poř syęm - pre,

V2

בְּנִדּוּסֵיחָן לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן
Ben - dij - cho se - aş, ha - Şhem, mwęs- trą Dyọ

V3

בְּנִדּוּסֵיחָן לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן
Ben - dij - cho se - aş, ha - Şhem,

V4

בְּנִדּוּסֵיחָן לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן
Ben - dij - cho se -

5 6 7 8

V1

רַחֵם, לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן
aş, ha - Şhem, mwęs- trą Dyọ poř syęm - pre, Křya - đor deř fru - cho de - la tye - řra.

V2

רַחֵם, לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן
poř syęm - pre, Křya - đor deř fru - cho de - la tye - řra.

V3

רַחֵם, לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן
mwęs- trą Dyọ poř syęm - pre, Křya - đor deř fru -

V4

רַחֵם, לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן לֵיז עַרְבַּ מוֹאִיס־ עֵס, רַחֵם, סֵיזְמַת קֹז דֵי- בְּנִדּוּסֵיחָן
aş, ha - Şhem, mwęs- trą Dyọ poř syęm - pre, Křya - đor

צ'נדיסייִן ד'ז פֿרוֹק'ן ד'ז'לע עיידרע

ii

9 10 11 12

V1
 פֿרױ, - סײַמ־ פֿױך לײַז ערע מואַױס־ עֶס, - הַ סױס, קױ דײַ צײַג־
 pör syem - prä, mwes-tṛa Dyṳ ḥa - Šhem, Bən - di - chō soṣ,

V2
 _____ עֶס, - הַ סױס, קױ דײַ צײַג־ לײַז ערע מואַױס־
 _____ ḥa - Šhem, Bən - di - chō soṣ, mwes-tṛa Dyṳ

V3
 עֶס, - הַ סױס, קױ דײַ צײַג־ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ
 ḥa - Šhem, Bən - di - chō soṣ, ḥō də - la tyē - ṛra.

V4
 _____ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ סױס, קױ דײַ צײַג־
 _____ ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra. Bən - di - chō soṣ,

13 14 15 16

V1
 עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ
 ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra.

V2
 עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ
 ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra.

V3
 עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ
 ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra.

V4
 עֶס, - הַ ערע מואַױס־ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ עייד־ לֵלֶה דײַ קױ
 ḥa - Šhem, mwes-tṛa Dyṳ ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra. ḥō də - la tyē - ṛra.

בִּנְדִיסִיָּוֶן דִּיל פֿרוֹקֶז דִּילֶה עֵיִזְרֶה

17 18 19

V1

V2

V3

V4

קֹדֶשׁ - עֵיִזְרֶה לְךָ דֵּלֶה חֶן

chodēsh - eyizrah lekha deleḥ ḥen

גִּידֶה פֿרוֹ - עֵיִזְרֶה לְךָ דֵּלֶה חֶן

gidēh fru - eyizrah lekha deleḥ ḥen

Ben'dichō 'seḥaṣ, ha'Shem,
 'mwęstrō Dyō pōr 'syęmpre,
 Krya'dor deḥ 'fruchō 'deḷa 'tyęrra.
 Ben'dichō soṣ, ha'Shem,
 'mwęstrō Dyō pōr 'syęmpre,
 Krya'dor deḥ 'fruchō 'deḷa 'tyęrra.

*May You be blessed, haShem,
 our G'd forever,
 Creator of the fruit of the earth.
 Blessed are You, haShem,
 our G'd forever,
 Creator of the fruit of the earth.*

בִּנְדִיקֶן סִיאָם, הַשֵּׁם,
 מוֹאֲזִסְעֶרֹו דִּיוֹ פֿוֹר סֵיִזְמֶפֿרִי,
 קִרִּיאֵדוֹר דִּיל פֿרוֹקֶז דִּילֶה עֵיִזְרֶה.
 בִּנְדִיקֶן סוֹס, הַשֵּׁם,
 מוֹאֲזִסְעֶרֹו דִּיוֹ פֿוֹר סֵיִזְמֶפֿרִי,
 קִרִּיאֵדוֹר דִּיל פֿרוֹקֶז דִּילֶה עֵיִזְרֶה.